

BUNDESGESETZBLATT

FÜR DIE REPUBLIK ÖSTERREICH

Jahrgang 1984

Ausgegeben am 12. Jänner 1984

7. Stück

15. Kundmachung: Widerruf einer Vereinbarung zwischen dem Vorsteher des Justiz- und Polizeidepartements der Schweizerischen Eidgenossenschaft und dem Bundesminister für Verkehr der Republik Österreich
16. Vereinbarung zwischen dem Vorsteher des Justiz- und Polizeidepartements der Schweizerischen Eidgenossenschaft und dem Bundesminister für Verkehr der Republik Österreich nach Rn. 2010 und 10 602 ADR betreffend die Freistellung von Stalldünger (Stoff der Klasse 6.2, Ziffer 9) von den Transportvorschriften
17. Vereinbarung zwischen dem Bundesminister für Verkehr der Republik Österreich und dem Bundesminister für Verkehr der Bundesrepublik Deutschland nach Rn. 2010 und 10 602 ADR betreffend die Freistellung von Stalldünger (Stoff der Klasse 6.2, Ziffer 9) von den Transportvorschriften

15. Kundmachung des Bundesministers für Verkehr vom 1. Dezember 1983 betreffend den Widerruf einer Vereinbarung zwischen dem Vorsteher des Justiz- und Polizeidepartements der Schweizerischen Eidgenossenschaft und dem Bundesminister für Verkehr der Republik Österreich

Gemäß § 2 Abs. 2 des Bundesgesetzes über das Bundesgesetzblatt 1972, BGBl. Nr. 293, in der Fassung der Bundesgesetze BGBl. Nr. 144/1975 und 603/1981 wird kundgemacht:

Die Vereinbarung zwischen dem Vorsteher des Justiz- und Polizeidepartements der Schweizeri-

schen Eidgenossenschaft und dem Bundesminister für Verkehr der Republik Österreich gemäß Rn. 10 602 des ADR über die vorgeschriebene Anwesenheit eines Beifahrers bei der Beförderung gewisser gefährlicher Stoffe vom 8. Juli 1976 und 14. September 1976, BGBl. Nr. 582, wurde mit Note des Bundesministers für Verkehr der Republik Österreich vom 3. August 1983 widerrufen. Der Widerruf wurde mit Note des Eidgenössischen Justiz- und Polizeidepartements, Bundesamt für Polizeiwesen, vom 19. August 1983 mit Wirksamkeit vom 12. August 1983 bestätigt.

Lausecker

16.

Accord

entre le Chef du Département de justice et police de la Confédération Suisse et le Ministre fédéral des Transports de la République d'Autriche au titre des marginaux 2010 et 10 620 de l'ADR relatif au transport de fumier — classe 6.2, 9°

(1) Par dérogation aux dispositions des marginaux 2650 et 2651 de l'ADR, les prescriptions relatives aux transports de fumier (classe 6.2, 9°) ne s'appliquent pas lorsque ces transports sont effectués à l'intérieur de la zone frontalière.

(Übersetzung)

Vereinbarung

zwischen dem Vorsteher des Justiz- und Polizeidepartements der Schweizerischen Eidgenossenschaft und dem Bundesminister für Verkehr der Republik Österreich nach Rn. 2010 und 10 602 ADR betreffend die Freistellung von Stalldünger (Stoff der Klasse 6.2, Ziffer 9) von den Transportvorschriften

(1) Abweichend von den Vorschriften der Rn. 2650 und 2651 ADR finden auf die Beförderung von Stalldünger (Klasse 6.2, Ziffer 9) die Bestimmungen des ADR keine Anwendung, wenn die Beförderung im Grenzzollbereich erfolgt.

(2) Le présent accord est valable dans le trafic entre la République d'Autriche et la Suisse jusqu'à sa révocation par l'une des parties contractantes.

Vienne, 1983 10 19

Pour le Ministre fédéral des Transports de la République d'Autriche:

Berger

Berne, 18 novembre 1983

L'Autorité compétente suisse pour l'ADR:
OFFICE FEDERAL DE LA POLICE

P. Petitmermet

(2) Die Vereinbarung gilt im Verkehr zwischen der Republik Österreich und der Schweiz bis auf Widerruf durch eine der Vertragsparteien.

Wien, 1983 10 19

Für den Bundesminister für Verkehr der Republik Österreich:

Berger

Bern, 18. November 1983

Die für das ADR zuständige Behörde der Schweiz:
BUNDESAMT FÜR POLIZEIWESEN

P. Petitmermet

Sinowatz

17.

Accord

entre le Ministre fédéral des Transports de la République d'Autriche et le Ministre fédéral des Transports de la République fédérale d'Allemagne au titre des marginaux 2010 et 10 602 de l'ADR relatif à l'exemption du fumier (matière de la classe 6.2, 9°) aux prescriptions de transport

(1) Par dérogation aux prescriptions des marginaux 2650 et 2651 de l'ADR les prescriptions de l'ADR relatif au transport du fumier (classe 6.2, 9°) ne seront pas appliquées lorsque les matières sont transportées dans la zone frontalière.

(2) Le présent accord s'applique jusqu'à sa révocation par l'une des parties contractantes aux transports effectués entre la République d'Autriche et la République fédérale d'Allemagne.

Vienne, le 19 octobre 1983

Pour le Ministre fédéral des Transports de la République d'Autriche:

Berger

Bonn, le 24 novembre 1983

L'Autorité compétente pour l'ADR de la République fédérale d'Allemagne:

Pour le Ministre fédéral des Transports

Bredemeier

(Übersetzung)

Vereinbarung

zwischen dem Bundesminister für Verkehr der Republik Österreich und dem Bundesminister für Verkehr der Bundesrepublik Deutschland nach Rn. 2010 und 10 602 ADR betreffend die Freistellung von Stalldünger (Stoff der Klasse 6.2, Ziffer 9) von den Transportvorschriften

(1) Abweichend von den Vorschriften der Rn. 2650 und 2651 ADR finden auf die Beförderung von Stalldünger (Klasse 6.2, Ziffer 9) die Bestimmungen des ADR keine Anwendung, wenn die Beförderung im Grenzzollbereich erfolgt.

(2) Die Vereinbarung gilt im Verkehr zwischen der Republik Österreich und der Bundesrepublik Deutschland bis auf Widerruf durch eine der Vertragsparteien.

Wien, 1983 10 19

Für den Bundesminister für Verkehr der Republik Österreich:

Berger

Bonn, 24. November 1983

Die für das ADR zuständige Behörde der Bundesrepublik Deutschland:

Der Bundesminister für Verkehr

Im Auftrag

Bredemeier

Sinowatz